

Curriculum Vitae: Maki Ikeda, PhD, MITI

English-to-Japanese Translator, Director of MIJ Translations Ltd

www.mijtranslations.com (Registered in England and Wales, no: 11574180)

April 2020

Address 2 St Pauls Court, Moreton in Marsh, Gloucestershire, GL56 0ET, United Kingdom
Phone +44 (0)1608 654243 (Office) | +44 (0)77 1712 7272 (Mobile)
Email makii@mijtranslations.com

EMPLOYMENT RECORD

2007 to present Freelance translator/writer in the fields of:
politics and international relations, sustainable development, history, arts & humanities.
2004-2005 Assistant lecturer in Business Studies, Trinity College, University of Dublin
1998-2001 Research fellow for the Japan Society for the Promotion of Science
1992-1994 Assistant lecturer in International Politics, Setagaya Open College, Tokyo

ACADEMIC AND PROFESSIONAL QUALIFICATIONS

2018 ISO17100:2015 (Translation services) certified
2013 MITI: Qualified member (translator) of Institute of Translation & Interpreting (UK)
2006 Doctorate in Law/Politics (University of Tokyo)
1992 Master's degree in Law/Politics (University of Tokyo)
1990 Bachelor's degree in Law/Politics (University of Tokyo)

AWARDS/CONTRIBUTIONS

2013 to 2018 ITI Japanese-Net (J-Net) Translation Competition judge for E-to-J
2009 to 2012 (each year) Winner for annual J-Net Translation Competition (E-to-J)
2007 and 2008 Winner for annual J-Net Translation Competition (E-to-J, Novice)

PUBLICATION – translation in Japanese

- Kröller-Müller Museum, *Van Gogh* (Otterlo: Kröller-Müller Museum, 2020)
- UN/OHCHR and Heinrich Böll Foundation, *The Other Infrastructure Gap: Sustainability, Executive Summary* (Berlin: Heinrich Böll Stiftung, 2019)
(https://www.boell.de/sites/default/files/ohchr_boell_japanese_0.pdf?dimension1=division_df)

PUBLICATION – original articles in Japanese

- 'Modern Ireland 1922-2016' in *History of Ireland* (Tokyo: Yamakawa Shuppansha, 2018)
- 'Irish Republic & Northern Ireland', in Amiya et al (eds), *Democracies in Europe, 1st and 2nd editions* (Kyoto: Nakanishiya Shuppan, 2009 and 2014)
- 'Ireland and the EU: public opinion and political parties on European Integration' in Goto (ed), *Historical Experiences of Ireland* (Tokyo: Hosei University Press, 2009)
- 'Irish Republic & Northern Ireland', in Baba and Hirashima (eds.), *Handbook of European Politics, 1st and 2nd editions* (Tokyo: University of Tokyo Press, 2000 and 2010)